

通訳コース 日曜セミナー

現役通訳者による

## オンライン英文和訳練習

2021年1月～3月 日曜 月1回

長年実施している通訳翻訳セミナーの中から、毎回ご好評の英文和訳のセミナーをオンラインにて毎月日曜に実施することになりました。各回完結型なので1回からでもご参加いただけます。

## 【このような方におすすめ】

- 通訳になるための勉強を通して英語力を上げたい方

通常参加枠

最大で人数は10名まで！

## ■ 科目案内

※レベル（「上級1 TOEIC 800点～」等）は一応の目安です。学費は税込価格です。

科目名		レベル		最大定員	使用言語	
現役通訳者によるオンライン英文和訳練習（通常参加枠）		上級1 TOEIC 800点～		10	英日	
月	時間帯	授業日程	申込締切	回数	学費	コード番号
1月	10:00～12:40（150分）	1/17（日）	1/10（日）	1	8,580円	42629
2月	10:00～12:40（150分）	2/14（日）	2/7（日）	1	8,580円	42633
3月	10:00～12:40（150分）	3/7（日）	2/28（日）	1	8,580円	42637

通常参加枠：音読、英文和訳演習など授業のすべてのアクティビティに参加していただけます。カメラ・マイクを使います。

科目名		レベル		最大定員	使用言語	
現役通訳者によるオンライン英文和訳練習（オブザーバー枠）		中級2 TOEIC 700点～		10	英日	
月	時間帯	授業日程	申込締切	回数	学費	コード番号
1月	10:00～12:40（150分）	1/17（日）	1/10（日）	1	5,940円	42531
2月	10:00～12:40（150分）	2/14（日）	2/7（日）	1	5,940円	42535
3月	10:00～12:40（150分）	3/7（日）	2/28（日）	1	5,940円	42539

オブザーバー枠：授業中、カメラ・マイクはオフでご参加いただけます。英文和訳の教材の内容については質問の時間を設けますが、質問の際はカメラ・マイクをオンにする必要があります。

## 担当講師より

「日米会話学院通訳コース 日曜セミナー」では、主に英字新聞などの（論説）記事を教材とした英文和訳の授業を行います。英文和訳を、日本語から英語への通訳（日英）の力もつけることを念頭において行います。

主眼となるのは次の2点です。

- 1) 文法を確認しながら丁寧に日本語に訳すこと。
- 2) 完成した日本語訳から改めてもとの英文を振り返り、そこで使われている構文、動詞などを「意識」すること。これは、日本語から英語への通訳（日英）の上達に役立ちます。

時間があれば、短めの日英通訳の練習も行います。

通訳コースのセミナーではありますが、通訳になるための勉強を通して英語力を上げたい方々のための授業ですので「英語が好き。日本語が好き。その違いが好き。」という方に興味を持っていただけましたら嬉しいです。

英文和訳の教材は授業日の何日か前にメールで送付されます。受講生の皆さんに音読・訳出をしていただきますが、とりあえず聞いているだけにしたいという方には、オブザーバー枠を設けます。

中級レベルの方には教材が難しいかもしれませんが、オブザーバーとして聴講することは肩肘張らずにいろいろなことを吸収し、上級を目指す格好の機会になると思います。英文和訳の課題については訳出終了後、オブザーバーの方にも質問していただく場を設けます。

月に一度、皆さんと楽しく勉強する時間を楽しみにしております。

## ■ 講師

磯村 雨月

東京大学大学院博士課程単位取得、同大学大学院修士課程修了（言語学）、立教大学（英米文学）および東京大学卒（言語学）、当学院同時通訳科卒。

フリーランス会議通訳者、NHK放送通訳者。

## ■ 募集要項

1. 学院Webサイトからお申し込みください。申込順の受付で、定員に達し次第締め切ります。各科目の空き状況につきましては、メール（info@nichibei.ac.jp）または電話（03-3359-9621）にてお問い合わせください。
2. お申し込みから3営業日以内に受講案内メールを事務局よりさしあげます。ご確認の上、指定日までにご納入ください。学費納入をもって受講手続き完了とします。振込手数料は、受講者負担となります。
3. 一定の受講者数（通常参加枠4名）に達しないときは、科目が成立しない場合もあります。その際は実施日1週間前を締め切りとして決定し、ご連絡します。  
申し込み締め切り日以降も定員に空きがあれば、お申し込みを受け付けます。
4. 通訳コース日曜セミナーは体験レッスン制度の対象外です。予めご了承ください。
5. Zoom情報は授業日前日までにメールにてお知らせします。

### Zoom環境(システム必要条件)

インターネット接続 …… 有線または無線ブロードバンド(3Gまたは4G/LTEでも可能ですが、料金が発生する場合があります。)

スピーカーとマイク、ウェブカメラが使用できる機器(パソコンが理想ですが、スマートフォンやタブレットPCでも可能です。)

詳しくはZoomのヘルプデスクをご覧ください。 <https://support.zoom.us/hc/ja/categories/200101697>



お申込み

### 受講撤回時の取り扱い

1. 開講日の前日までの受講撤回  
本会は申込者に支払い済みの学費から返金手数料1,000円を差し引き返還するものとします。また、申込者は本会で購入した未使用の教材等に限り買取を請求することができるものとします。但し、汚損された教科書の代金は返還できません。
2. 開講日以後の受講撤回  
契約は申出日をもって終了します。この場合、本会は本会所定の書類による申出にて、当該講座の支払い済み受講料から既受講分の受講料（支払い済み受講料÷授業回数×受講回数）と解約手数料(5万円又は契約残額の未受講分の受講料[支払い済み受講料÷授業回数×未受講回数]の20%に相当する額のいずれか低い額)を除いた額を返却します(受講料の全部または一部が未納である場合には学習指導の開始日から解除の申出日までの期間の受講料に相当する額及び解約手数料をお支払いいただけます)。入学金は返還いたしません。既受講分の受講料の計算にあたっては、学習指導の開始日から解除の申出日までの期間は学習指導がなされている限り、現実の受講の有無を問わず受講したもののみとみなします。また、解除の申出日が授業日である場合は授業の開始前後を問わず受講したもののみとみなします。また、申込者は本会に対し使用の有無にかかわらず教材等の買取を請求することはできないものとします。ものとみなします。
3. 学費の返却方法  
学費及び費用等の返還は、原則として、指定の銀行口座に振り込む方法またはクレジットカードに返金する方法により行います。この場合、所定の書類に振込先の銀行名、口座番号等をご記入いただきます。  
※上記の取り扱い規定に関わらず、受講期間が2か月以上、学費が5万円以上の講座(複数講座受講の場合はその合計額が5万円以上)については、受講約款記載の【クーリング・オフに関する事項】及び【中途解約に関する事項】が適用されます。

お申込に際しては、受講約款(<https://www.nichibei.ac.jp/contact/provision.html>)を必ずご一読ください。

2020.11.30

## 日米会話学院 通訳コース 2020年10月期受講生 募集中

授業期間:10月10日(土)~2021年3月13日(土) 土曜の午後に、主に英日および日英通訳の訓練を行います。

ご受講の際にはプレースメントテストのご受験が必要になります。

プレースメントテスト日程: 追試日程についてはお問合せください。

コース内容については学院Webサイト、またはプログラム案内をご覧ください。



一般財団法人 国際教育振興会  
日米会話学院

TEL 03-3359-9621 FAX 03-3353-8908

〒160-0004 東京都新宿区四谷1-6-2

コモレ四谷 グローバルスタディスクエア3F

JR中央線・総武線/東京メトロ丸ノ内線・南北線

四ツ谷駅徒歩3分

事務取扱時間 平日10:00~19:30

土曜:9:45~17:30

### 通訳コースについて

1966年の設立以来、  
数多くの通訳者を輩出。

土曜の午後に開講。

中途受講・ご見学もできますので、ご希望の方は  
お問い合わせください。

[www.nichibei.ac.jp](http://www.nichibei.ac.jp)